DOCUMENT RESUME

ED 207 782 RC 012 981

AUTHOR	Soto, Rosalina
TITLE	A Treasure Chest: Stories and Surprises.
INSTITUTION	Connecticut State Migratory Children's Program, New Haven.
SPONS AGENCY	Connecticut State Dept. of Education, Hartford.
PUB DATE	79
NOTE	27p.; Paper copy not available due to publisher's preference.
AVAILABLE FROM	New Haven Migratory Children's Program, Hamden-New Haven Cooperative Education Center, 1450 Whitney Ave., Hamden, CT 06517.
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Elementary Education; *Hispanic Americans; Illustrations; Learning Activities; *Migrant Education; Parent Participation; *Puerto Rican Culture; *Puerto Ricans; Reading Games; Short Stories; Spanish Speaking; *Supplementary Reading Materials; *Workbooks; Writing Exercises

ABSTRACT

Produced by the Connecticut Migratory Children's Program, this workbook is directed toward Puerto Rican American students to provide the necessary involvement to stimulate the pupils' interest in reading by using stories with Puerto Rican characters. The illustrated workbook is designed to be utilized by the teacher for supplementary work on both a group and individual basis and may be taken home to involve parents in their children's reading. Stories and accompanying activities include: "Reinita" (reading a short paragraph, reading a poem, answering questions, finding hidden words, and separating words into syllables); "Guarionex and the Littlest Fish" (reading a story, coloring story characters, finding hidden words in a puzzle); "Pulgarcita Goes to School" (matching words and drawings, alphabetizing, reading a rebus story with drawings substituted for some words, rhyming); and "My House" (reading a two-page play, matching phrases to make complete sentences, completing a thank you letter by filling the blanks with listed phrases, and writing a thank you letter without phrases given). (AW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED207782

A TREASURE CHEST

STORIES AND SURPRISES

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

✓ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

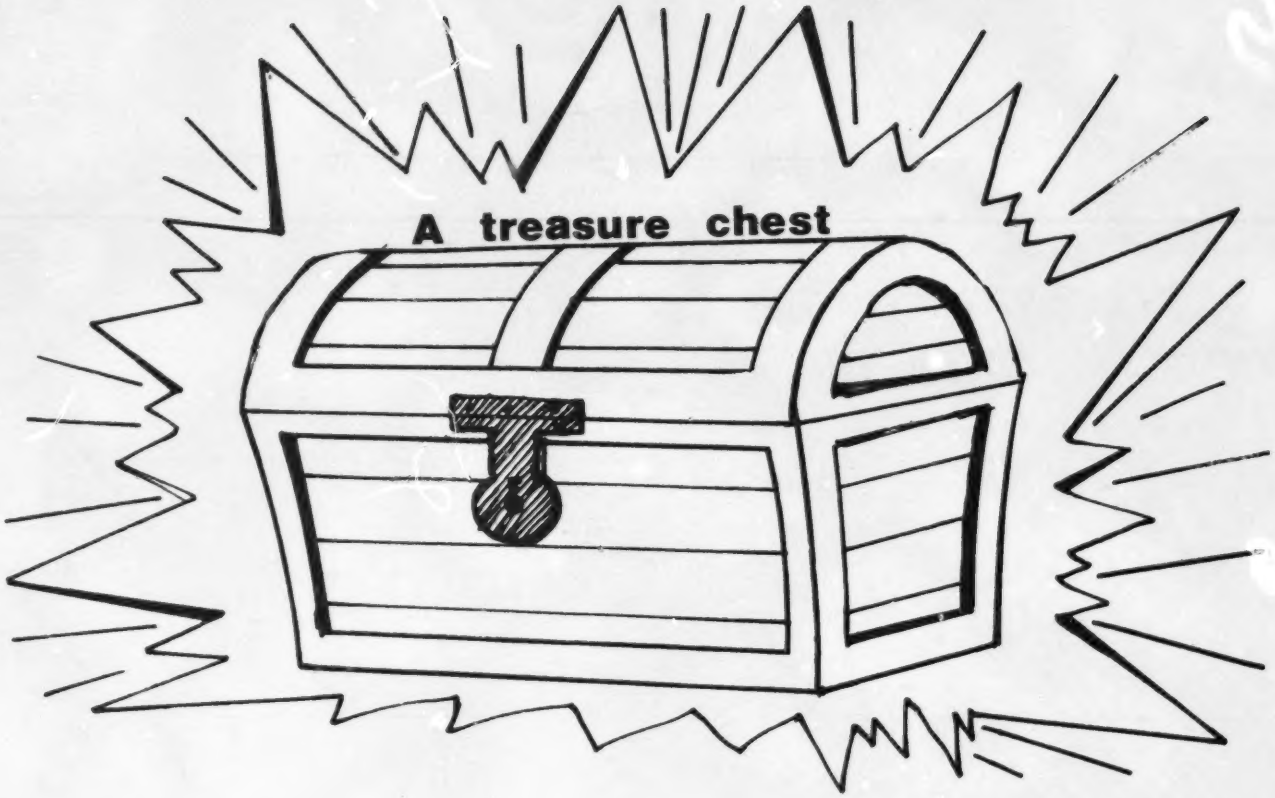
"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Migratory Ethnic/Acts

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

RC012981

BEST COPY AVAILABLE



Written by:
Rosalina Soto

Illustrated by:
Valentin Tirado

Translated by:
Andrea Miceli Prushko

Edited by:
John Dixon and Deborah Zale

This book has been produced by the Connecticut Migratory Children's Program (Reinaldo Matos, State Director).

Copies of this book can be obtained from:

Connecticut Migratory Children's Program
Curriculum Development Project
1450 Whitney Avenue
Hamden, Connecticut 06517

CONNECTICUT STATE DEPARTMENT OF EDUCATION
HARTFORD, CONNECTICUT 1979

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
"Reinita"	1
What's the Answer?	3
Hidden Words	4
Syllables	5
"Guarionex and the Littlest Fish"	6
Color Us	10
Fishing for Words	11
"Pulgarcita Goes to School"	12
Time to Rhyme	17
"My House"	18
Making Sentences	20
A Thank You Letter	21
Writing Your Own Letter	22

We hope that "A Treasure Chest" provides the necessary involvement to stimulate the pupils' interest in reading. This workbook can be utilized by the teacher as supplementary work on both a group and individual basis. The workbook may also be taken home by pupils to involve parents in their children's reading activity.

The reinita is a bird that lives in Puerto Rico. It is all black on top except for a small spot on its back, near the tail. It has a gray throat, a yellow chest, and a white line over each eye. It is called "reinita" because its black back looks like the cape of a queen, over a golden body.

1.

Reinita, reinita
with a black cape
that hides your golden body
dreaming on a blooming tree.
May I borrow your wings
so that I can fly?

Can you take me with you
on your swift flight?
To visit the sky
where the clouds dance
to the happy sound
of your sweet song.

I hear musical voices around me--
The cock-a-doodle-doo of Mr. Rooster,
the peep-peeps of the baby chickens,
and the moo-moo of Mrs. Cow.

Your song is so different
my little Reina.
Alive and happy--like me.
In the country and in the city,
you play with the wind.
When the school bell rings
you are always there
waiting for me.

Let's go little Reina
and have alot of fun.
Your name means queen,
that's what you are
of the earth and sky.

WHAT'S THE ANSWER?

Read each question carefully. Circle the correct answer.

1. This poem is about:
   a. musical voices
   b. a black cape
   c. a little bird

2. Reinita's song sounds:
   a. happy
   b. sad
   c. like a chicken

3. The name "reina" means:
   a. rooster
   b. queen
   c. sweet song

4. Maybe this bird was named "reinita" because:
   a. it is so big
   b. it lives in the country
   c. it has beautiful colors

COLOR THE PICTURE OF REINITA ON PAGE 1.

Check your answers: (1) c (2) a (3) b (4) c

HIDDEN WORDS

Find as many little words as you can in each big word below.
The first word has been done as an example.
The number of lines will tell you how many little words there are.

1. different — if — rent — differ
2. song _____ _____
3. around _____ _____
4. blooming _____ _____ _____
5. golden _____ _____ _____
6. cape _____ _____
7. when _____ _____
8. earth _____ _____
9. waiting _____ _____ _____ _____
10. alive _____ _____

SYLLABLES

1. Separate the words in the boxes below into syllables.
2. Write a sentence using each word.

different syllables: _____ _____ _____

sentence: _____

city syllables: _____ _____

sentence: _____

country syllables: _____ _____

sentence: _____

chickens syllables: _____ _____

sentence: _____

body syllables: _____ _____

sentence: _____

hides syllables: _____

sentence: _____

me syllables: _____

sentence: _____

voices syllables: _____ _____

sentence: _____

Guarionex* and the Littlest Fish

(*Gwa-ree-o-nex)
(*Tie-ee-no)

Guarionex was a Taino* Indian boy who lived many years ago in a village near a river. His village was in Borinquen, which is now called Puerto Rico. Early one morning Guarionex walked to the river. He liked to talk to the fish who lived in the river.

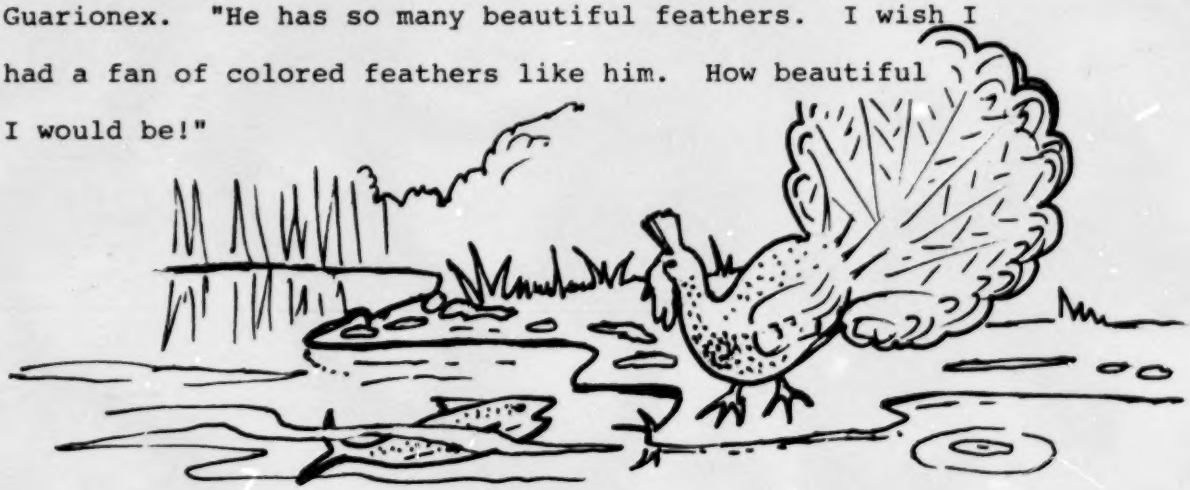
This morning the littlest fish in the river was waiting for him. She swam over and said, "How does it feel, Guarionex, to live out of the water and feel the heat of the sun?"

Guarionex was surprised to hear such a question from a little fish. He answered, "The sun makes you feel happy inside and it brightens everything around you."

"Yes, I have been thinking about that," said the littlest fish. "Yesterday I watched the hen strutting and scratching in the dirt. I wish I had legs. Then I could walk around too."

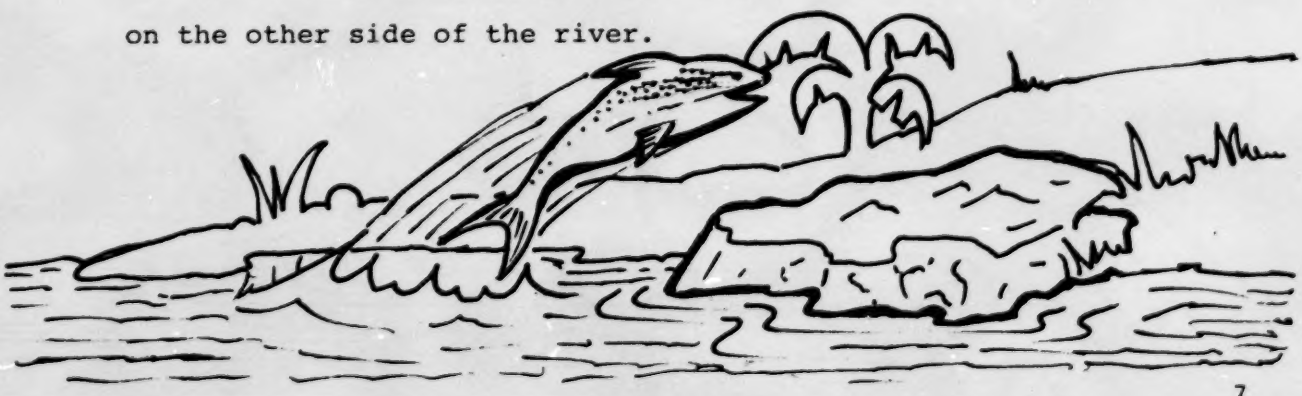
Guarionex listened and answered, "Yes, it might be nice to walk like the hen. But you have fins. You can swim under the water."

The littlest fish splashed in the water for awhile, thinking about what Guarionex said. Just then, the proud peacock walked by. "Look at the peacock!" the fish said to Guarionex. "He has so many beautiful feathers. I wish I had a fan of colored feathers like him. How beautiful I would be!"



Guarionex looked at the peacock and then at the little fish. He noticed the many colors of the fish as the sun sparkled on her scales. "Maybe you don't have feathers, little fish, but you have lovely shining scales," said the Indian boy.

The littlest fish listened to Guarionex but she was not satisfied with his answers. She took a deep breath, flapped her tail, and jumped out of the water. She fell on a rock on the other side of the river.

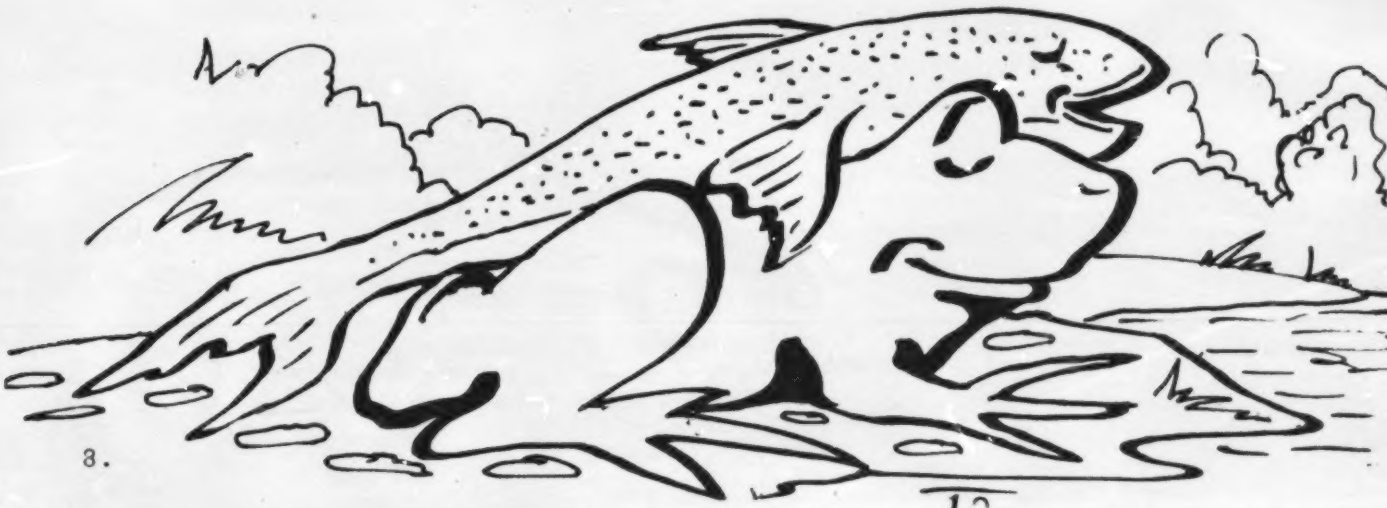


When she fell on the rock, the fish scraped her tail. "Ouch!" she cried. She tried to get off the rock, but she could not move without legs. She tried to breathe, but there was no water to wet her gills. The sun was hot and it dried out her scales. She flopped but could not get back in the water. The littlest fish closed her eyes and began to cry.

Just then a frog saw her and asked, "What are you doing here? Fish belong in the water."

"Yes, I know," cried the littlest fish. "I wanted to live on land and walk around in the warm sunshine like other animals. Now I miss my home in the river. What should I do?"

The frog said, "Climb on my back and I will take you home to the river."



The frog carried the littlest fish back to the river. She was so happy to be in the cool, clear water again. She flapped and flipped her tail. She swam around in big circles. She leaped into the air. She dove down and touched the bottom. She darted back and forth in the water, making ripples wherever she went.

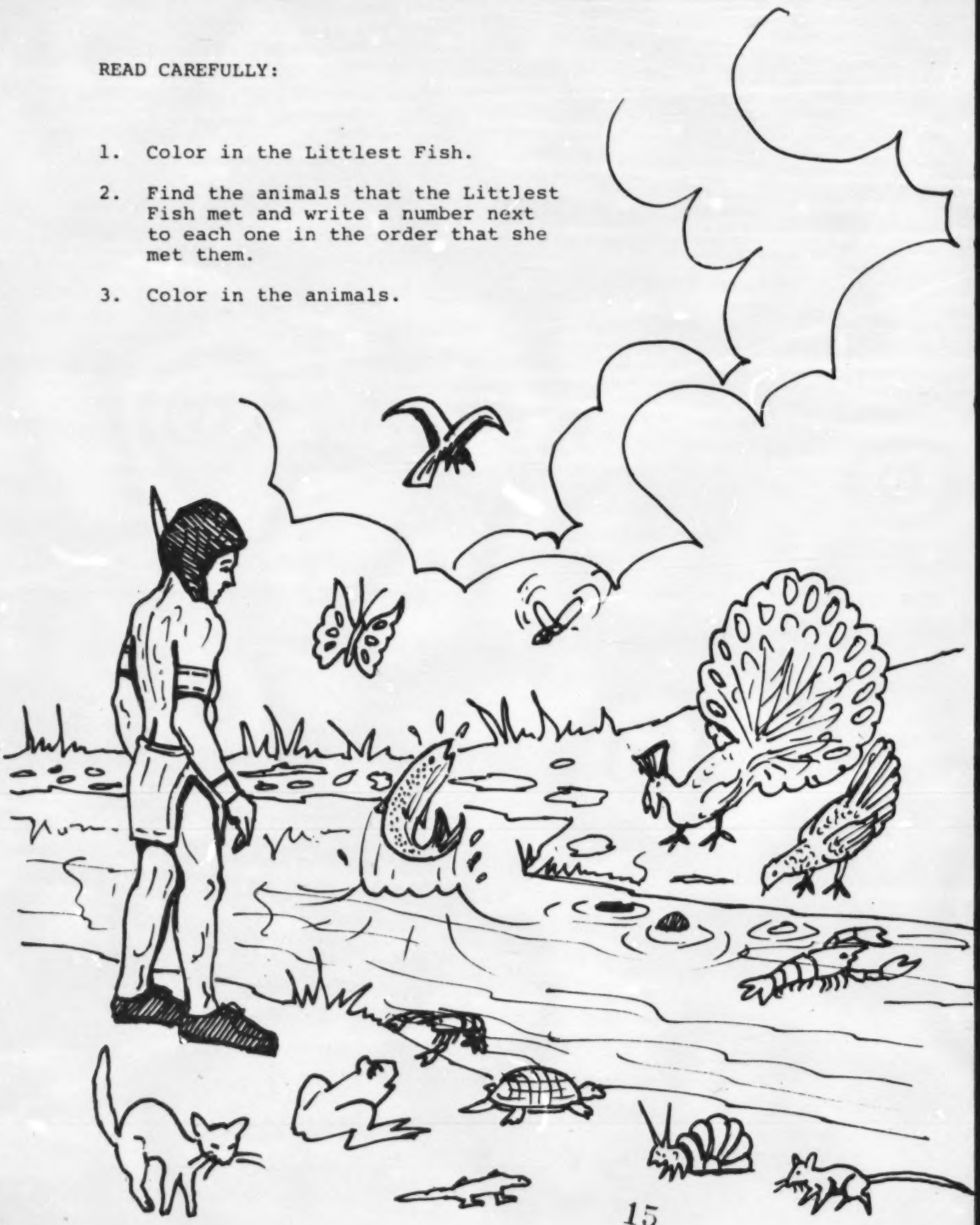
The littlest fish looked up and saw her friend, Guarionex. "I'm glad I'm not a chicken and I'm glad I'm not a peacock," she said to the Indian boy. "I'm happy to be a fish and live right here in the water."

Guarionex was so happy for his little friend. He thought she was the best swimmer he had ever seen. She looked so shiny and sparkling as she swam off down the river.

THE END

READ CAREFULLY:

1. Color in the Littlest Fish.
2. Find the animals that the Littlest Fish met and write a number next to each one in the order that she met them.
3. Color in the animals.



FISHING FOR WORDS

Read carefully:

1. Find the hidden words in the puzzle below. Circle the hidden word in the puzzle and circle the matching word outside the puzzle.
2. Some of the words will go down (↓) and some will go across (→).
3. The word "cry" is done as an example:

CRY

INDIAN

SWIM

	P	D	G	X	S	C	A	L	E	S
HEN	E	I	U	T	I	N	D	I	A	N
	A	L	A	M	O	H	A	P	P	Y
ROCK	C	F	R	O	G	M	I	M	S	H
	O	X	I	E	J	N	R	O	C	K
	C	O	O	L	B	F	I	S	G	R
SCALES	K	F	N	O	Q	I	V	W	L	C
	I	H	E	N	L	S	E	I	Q	R
HAPPY	L	Z	X	K	P	H	R	M	F	Y

FISH

RIVER

PEACOCK

COOL

GUARIONEX

FROG

11.

Pulgarcita Goes to School

Read carefully:

You are going to read the story, "Pulgarcita Goes to School."

Read the list of words below. Draw a line between each word and its picture.

dog

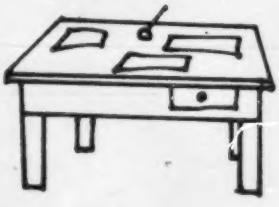
school

flea

desk

magic marker

ruler



glue

eraser

List the words on this page in alphabetical order:

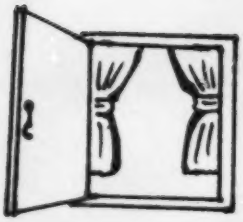
1. _____ 5. _____

2. _____ 6. _____

3. _____ 7. _____

4. _____ 8. _____

Draw a line between each word and its picture:



scissors

pencil

paper

hand

chair

blackboard

teacher

window

paper airplane

List the words on this page in alphabetical order:

1. _____ 5. _____

2. _____ 6. _____

3. _____ 7. _____

4. _____ 8. _____

9. _____

Pulgarcita Goes to School

Pulgarcita was a little . She liked to crawl around in the fur of Ramón, the . One day, Ramón went to . Pulgarcita was nosey. She decided to stay in school. She walked and walked all around the room. She crawled to the top of Miss Lopez's . There was a box of chalk on the desk. Pulgarcita fell in and when she came out she was as white as snow. As Pulgarcita was walking, she stepped on the tip of a red . Now she was full of little red dots.

Next, Pulgarcita saw a and climbed onto it. All of a sudden she slipped and fell right into an . Along came Pedrito to clean the erasers, and with the first clap Pulgarcita flew out. She fell into a pot of . It was lucky that Luisito took her out with his . He dropped

her onto a pile of . But Pulgarcita could not rest for too long because a sharp moved her from side to side. This made Pulgarcita so dizzy that she didn't see Pepita's folding the piece of paper into a .

Soon Pulgarcita was flying through the air on the . It flew over Juanita's and fell against the . Miss Lopez, the was very angry when she saw the paper airplane and she threw it out of the .

Ramón, the dog, was waiting outside of the school. Pulgarcita was so frightened that she ran to her friend, Ramón, and buried herself in his fur.

Pulgarcita will never visit school again.

TIME TO RHYME

Under each word below write three more words that rhyme.

Use the alphabet at the bottom of the page if you need help.

hat	she	ran	stay
fat			
cat			
sat			

tip	rest	fell	air

A B C D E F G H I J K L M N O P
Q R S T U V W X Y Z

My House

(Here is a little play about the home of two children, Toni and Pedro. It would be good to take parts and act out the play.)

Characters: Toni--an 8-year old girl
Maria--Toni's mother
Pedro--Toni's 6-year old brother
Jorge--Toni's father

Time: After school

Place: Toni and Pedro's house

(Toni comes in the front door. She puts her books on the table.)

Toni: Mama, I'm home.

Mother: Hi Toni, How was school today?

Toni: Pretty good. Look, Mama, I got an A on my math homework!

Mother: That's good work. You sure have learned alot.

Toni: Mama, I'm hungry. What are you cooking for supper?

Mother: We are having beans and rice, chicken and fried potatoes.

Toni: Mmmm. The chicken smells good! I didn't eat lunch in school today because I don't like macaroni. May I please have a banana?

Pedro: May I have one too?

(Jorge, Toni's father, walks in the front door. Toni and Pedro run to greet him.)

Father: Hi Pedro! Hi Toni!

Toni: Hi Dad! How are you?

Father: I'm fine. Guess what? I picked up a package at the post office. It's from your grandmother in Puerto Rico.

Pedro: Let's open it right now. May I, Papa?

Mother: There is a letter on the package. Let's read the letter first.

Toni: I can read it Mama!

(Toni opens the letter and reads it out loud.)

Toni: "My dear Toni and Pedro:

I hope you like the presents I have sent. I bought them at a nice store in San Juan. I miss you and want to know how you are. Please write to me soon.

Love, Grandmother"

Father: Now you may open the package Pedro.

(Pedro tears open the package.)

Pedro: Look! There are two shirts. One is for Toni and the other is for me.

Toni: Mine is so pretty! How I miss Grandmother and Puerto Rico.

Mother: Well, I have some good news. After supper there is going to be a special show on television. It's about Puerto Rico!

Father: That sounds nice. We can all watch it together.

Toni: Can we eat supper now? I'm hungry.

Mother: With all this excitement, I almost forgot about supper. Let's all sit down.

(The family sits down at the table to eat supper.)

MAKING SENTENCES

Pick the phrases below that go together to make a sentence.
Draw a line between the two phrases.
Then, write each sentence on a line next to a number.

EXAMPLE: Toni got an A	to eat macaroni.
1. Grandmother sent	opened the package.
2. Toni doesn't like	two shirts from Puerto Rico.
3. Pedro	at the post office.
4. Father picked up a package	on her homework.

EXAMPLE: **Toni got an A on her homework.**

1. _____.

2. _____.

3. _____.

4. _____.

A THANK YOU LETTER

Toni wrote a "thank you letter" to her grandmother. As you read the letter below, you will find the letter is missing word phrases. Fill in all the blanks using the phrases below:

just right	miss you
the beautiful shirt	a show about
Grandmother	I like it

_____
(DATE)

Dear _____,

Thank you for _____.

It fits _____. _____

because it is so pretty.

We watched _____Puerto Rico

on t.v. last night.

I _____ very much!

Love,

Toni

WRITING YOUR OWN LETTER

Now that you know how to write a letter, why not try to make up your own? Think of someone you would like to write to -- your grandmother, a cousin, or maybe a good friend. Write the letter on the lines below. Don't forget to sign your name!

_____

_____,

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____,

_____

THIS WORKBOOK BELONGS TO _____.

IT WAS STARTED ON _____.
(DATE)

IT WAS FINISHED ON _____.
(DATE)

¡F E L I C I D A D E S !

C O N G R A T U L A T I O N S !